



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Diagnoza problemów społecznych i monitoring aktywizacji polityki rozwoju zasobów ludzkich w Katowicach
UDA-POKL.07.02.01-24-028/09-00

Uniwersytet Śląski w Katowicach, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice, <http://www.us.edu.pl>

Załącznik nr 5 do SIWZ nr RU/UG/52/11

UMOWA nr RU/UG/52/11 (wzór)
*poprzedzona postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego w trybie przetargu
nieograniczonego
(na podstawie ustawy z dnia 29.01.2004 r. Prawo zamówień publicznych)*

zawarta w Katowicach, pomiędzy:

Uniwersytetem Śląskim

z siedzibą w Katowicach; adres: 40-007 Katowice, ul. Bankowa 12,

NIP: 634-019-71-34

reprezentowanym przez:

..... –

zwanym dalej Zamawiającym

a

.....

NIP:

zwanym dalej Wykonawcą

albo¹

.....

NIP:

wspólnie ubiegającymi się o udzielenie zamówienia i ponoszącymi z tego tytułu solidarną odpowiedzialność za wykonanie umowy, zwanymi dalej Wykonawcą o następującej treści:

§ 1

1. W oparciu o dokumentację przygotowaną dla przeprowadzonego przez Zamawiającego postępowania nr **RU/UG/52/11** oraz ofertę przedstawioną przez Wykonawcę w tym postępowaniu – stanowiące integralną część niniejszej umowy, Zamawiający zleca, a Wykonawca przyjmuje do wykonania usługę p.n.: „**Rekrutacja i szkolenie ankietatorów oraz realizacja wywiadów ankierskich**”.
2. Wykonawca zrealizuje przedmiot umowy z należytą starannością i zgodnie z:
 - 1) warunkami określonymi w niniejszej umowie, dokumentacji przetargowej oraz ofercie o których mowa w ust. 1,
 - 2) warunkami wynikającymi z właściwych dla przedmiotu umowy przepisów prawa i zwyczajów.
3. Zamawiający zobowiązuje się do współdziałania z Wykonawcą przy realizacji przedmiotu umowy oraz odebrania przedmiotu umowy i zapłaty odpowiedniego wynagrodzenia.
4. Wykonawca wykona przedmiot umowy samodzielnie (bez udziału podwykonawcy/ów).

albo²

¹ Dotyczy jedynie Wykonawcy – podmiotów wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia

² Zgodnie z ofertą Wykonawcy.



Z zastrzeżeniem ust. 5 i 6, Wykonawca wykona przedmiot umowy przy udziale podwykonawcy (-ów) w zakresie:

5. Wykonawca nie może powierzyć wykonania przedmiotu umowy w całości lub w części innym osobom (podwykonawcom) bez pisemnej zgody Zamawiającego.
6. Podwykonawca nie może powierzyć wykonania przedmiotu umowy dalszym podwykonawcom bez pisemnej zgody Zamawiającego i Wykonawcy.
7. Za działania i zaniechania podwykonawcy (-ów) Wykonawca ponosi odpowiedzialność jak za własne działania i zaniechania.
8. Wykonawca zobowiązuje się udostępnić do wglądu dokumenty związane z realizowanym projektem, w tym dokumenty finansowe.

§ 2

1. Przedmiot umowy realizowany będzie, w terminie: **dni od daty zawarcia umowy**³.
2. Wykonawca zobowiązuje się do terminowej realizacji usługi.
3. Przedmiotem niniejszej umowy jest szkolenie i rekrutacja ankietów oraz przeprowadzenie 1200 wywiadów ankietarskich dla potrzeb projektu pt. „**Diagnoza problemów społecznych i monitoring aktywizacji polityki rozwoju zasobów ludzkich w Katowicach**”- umowa o dofinansowanie nr UDA-POKL.07.02.01-24-028/09/00.
4. Przedmiot zamówienia obejmuje dwa zadania tj.:
 - 1) zadanie 1 – rekrutacja i szkolenie ankietów;
 - 2) zadanie 2 - realizacja 1200 wywiadów ankietarskich bezpośrednich z mieszkańcami Katowic na reprezentatywnej kwotowej próbie badawczej i koordynacja tych prac z Zamawiającym.
5. Wykonawca dokona rekrutacji i przeszkoli co najmniej 50 ankietów o wymaganym poziomie kwalifikacji.
6. Zamawiający wymaga aby ankietami byli: studenci lub absolwenci następujących kierunków studiów: socjologia, praca socjalna lub politologia, w wieku nie emerytalnym, cechujący się wysoką kulturą osobistą
7. Szkolenie ankietów winno obejmować łącznie dwa moduły (obowiązkowo):
 - 1) moduł pierwszy - szkolenie standardowe, dotyczące zasad prowadzenia wywiadów w terenie;
 - 2) moduł drugi - szkolenie zasadnicze, dotyczące zasad prowadzenia zleconego badania. Zamawiający dostarczy Wykonawcy instrukcje do szkolenia, o którym mowa w pkt.2, niezwłocznie po zawarciu umowy.
8. Zapewnienie miejsca szkolenia na terenie województwa śląskiego leży po stronie Wykonawcy.
9. Po przeprowadzonym szkoleniu, Wykonawca zobowiązany jest przedstawić:
 - 1) listę osób obecnych na szkoleniu (listę obecności wg wzoru) wraz z oświadczeniami zrekrutowanych ankietów zawierającymi informacje: imię i nazwisko, datę urodzenia, wykształcenie (kierunek na jakim ankiet studiował bądź studiowała),
 - 2) potwierdzenie udziału w szkoleniu,

³ Termin zostanie wpisany z oferty Wykonawcy



- 3) zobowiązanie każdego zrekrutowanego ankietera do przeprowadzenia max. 25 wywiadów zlokalizowanych w 2 rejonach Katowic (wzór dostarczy Zamawiający) celem wystawienia przez Zamawiającego upoważnień dla ankieterów do przeprowadzenia bezpośrednich wywiadów, oraz
- 4) konspekt szkolenia uwzględniający wymogi Zamawiającego.
10. Ankieterzy przeprowadzą łącznie 1200 wywiadów ankierskich bezpośrednich z mieszkańcami Katowic na reprezentatywnej kwotowej próbie badawczej, przy czym każdy z ankieterów otrzyma do wykonania maksymalnie po 25 wywiadów zlokalizowanych zwykle w 2 rejonach miasta.
11. Wywiady prowadzone będą we wszystkich dzielnicach miasta Katowice.
12. Wykonawca otrzyma od Zamawiającego, niezwłocznie po zawarciu umowy, informacje/dyspozycje dotyczące terenu przeprowadzenia badania/ankiety oraz informacje/dyspozycje dotyczące struktury płci, wieku, wykształcenia respondentów oraz nazwy ulic, na których ankieterzy będą prowadzić rekrutację respondentów i wywiady w ich mieszkaniach.
13. Kwestionariusz wywiadu będzie obejmował około 60 pytań, szacunkowy czas trwania wywiadu to około 50-70 minut. Zamawiający przekaze Wykonawcy wzór kwestionariusza niezwłocznie po zawarciu umowy.
14. Wykonawca zobowiązany jest do bieżącego koordynowania prac z osobą upoważnioną ze strony Zamawiającego (Kierownik projektu lub Koordynator merytoryczny projektu.) Osoby te są właściwe do udzielania wszelkich wyjaśnień w kwestiach merytorycznych związanych z realizacją niniejszego zamówienia.
15. W przypadku zastrzeżeń dotyczących pracy Wykonawcy, Wykonawca zobowiązany jest uwzględnić dyspozycje upoważnionej osoby Zamawiającego, na swój koszt.
16. Zamawiający zastrzega, iż nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wyrządzone przez ankieterów (kradzieże, dewastacje, itp.).
17. Po przeprowadzeniu badań, Wykonawca zobowiązany jest dostarczyć do Kierownika projektu lub Koordynatora merytorycznego projektu:
 - 1) zestawu 1200 prawidłowo wypełnionych ankiet (kwestionariuszy wywiadów) wraz z protokołem odbioru pracy (wg wzoru), w celu ich sprawdzenia,
 - 2) wykazu adresów respondentów, z którymi zostały przeprowadzone wywiady przez każdego ankietera.
18. Zamawiający oceni dostarczone przez Wykonawcę ankiety pod względem ich zgodności z postawionymi wymaganiami i niniejszą umową. Potwierdzeniem prawidłowej realizacji usługi będzie podpisany protokół odbioru przedmiotu umowy, którego wzór zawiera załącznik nr 2 do niniejszej umowy.
19. Protokół Odbioru stanowi podstawę wystawienia przez Wykonawcę faktury za usługę nim objętą. Faktury wystawiane będą na Zamawiającego tj. Uniwersytet Śląski, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice.



§ 3

1. Osobami wyznaczonymi ze strony Zamawiającego do kontaktów z Wykonawcą są:
 - 1) w sprawach formalnych związanych z umową **p.** **tel.:**; **faks:** **e-mail:**
 - 2) w sprawach merytorycznych związanych z realizacją i odbiorem przedmiotu umowy **p.** **tel.:**; **faks:** **e-mail:**
(Kierownik projektu) lub **p.** **tel.:**; **faks:** **e-mail:**(Koordynator merytoryczny projektu).
2. Wykonawca upoważnia swego pracownika **p.** **tel.:**; **e-mail:** do kontaktów z Zamawiającym i odbioru przedmiotu umowy.
3. Ewentualna zmiana osób wymienionych w ust. 1 i 2 wymaga, pod rygorem nieważności, pisemnej notyfikacji Wykonawcy lub Zamawiającego.

§ 4

1. Za należyte wykonanie przedmiotu umowy Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie:
 - 1) z tytułu rekrutacji i szkolenia ankietatorów..... PLN (wraz z podatkiem VAT)
 - 2) z tytułu realizacji wywiadów ankietarskich.....PLN (wraz z podatkiem VAT)
 z tym, że wynagrodzenie nie może przekroczyć kwoty (wartość umowy):,- PLN wraz z należnym podatkiem VAT (**słownie:**00/100)⁴.
2. Wynagrodzenie Wykonawcy zawiera wszelkie koszty, jakie ponosi on celem prawidłowego wykonania usługi, w szczególności: koszty rekrutacji i szkolenia ankietatorów, koszty wynagrodzeń pracowników, koszty dojazdów, koszty ogólne oraz ewentualny zysk Wykonawcy.
3. Podstawą przyjęcia przez Zamawiającego faktury będzie stanowił podpisany przez strony protokół odbioru, o którym mowa w § 2 ust. 19.
4. Zapłaty wynagrodzenia Zamawiający dokona przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy: nr rachunku: w ciągu 14 dni od daty przyjęcia przez Zamawiającego prawidłowo sporządzonej faktury. Wykonawca wystawi fakturę z podziałem na zadania, o których mowa w niniejszym paragrafie w ust.1.
5. Za datę dokonania płatności rozumie się datę obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego kwotą przelewu.
6. Wykonawca ma prawo żądać od Zamawiającego ustawowych odsetek w razie opóźnienia w płatności.

§ 5

1. W przypadku nienależytego wykonania umowy przez Wykonawcę, bez względu na to czy szkoda faktycznie zaistniała, Wykonawca wypłaci Zamawiającemu kary umowne:

⁴ Zgodnie z ofertą Wykonawcy



- 1) w przypadku przekroczenia terminu wykonania usługi, gdy zwłoka nie przekracza 5 dni roboczych – w wysokości 25 % wartości umowy, o której mowa w § 4 ust. 1.
 - 2) w przypadku wadliwego sporządzenia ankiety – w wysokości 0,05% wartości umowy, o której mowa w § 4 ust. 1, za każdą wadliwą ankietę, nie więcej jednak niż do 25 % wartości umowy (przez wadliwą ankietę należy rozumieć ankietę nie wypełnioną, w tym także nie wypełnioną w niektórych punktach, ankietę wypełnioną błędnie lub niezgodnie z dyspozycjami Zamawiającego).
 - 3) W przypadku niedostarczenia ankiet w ilości wymaganej przez Zamawiającego - wysokości 5% wartości umowy, o której mowa w § 4 ust. 1, za każdą brakującą ankietę, nie więcej jednak niż do 25 % wartości umowy.
 - 4) Z tytułu rozwiązania umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy – w wysokości 25% wartości umowy, o której mowa w § 4 ust. 1.
2. Jeżeli kara umowna nie pokrywa poniesionej szkody, Zamawiający może żądać odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych.
 3. Kary umowne lub odszkodowania należne Zamawiającemu z tytułu niniejszej umowy zostaną potrącone z wynagrodzenia wykonawcy.
 4. Jeżeli kara umowna lub odszkodowanie nie może zostać uiszczona zgodnie z postanowieniami ust. 3, Wykonawca wpłaci należność na rachunek bankowy Zamawiającego wskazany w nocie obciążeniowej, w terminie 14 dni od daty jej wystawienia.

§ 6

1. Zamawiający może rozwiązać niniejszą umowę bez zachowania terminu wypowiedzenia, w przypadku rażącego naruszenia przez Wykonawcę obowiązków z niej wynikających (przyczyny leżące po stronie Wykonawcy), a w szczególności w przypadku, gdy:
 - 1) Wykonawca nie podjął się realizacji przedmiotu umowy w terminie 3 dni od daty zawarcia umowy, bądź przerwał realizację przedmiotu umowy na okres dłuższy niż 10 dni,
 - 2) Wykonawca notorycznie wykonuje swe obowiązki w sposób niewłaściwy i pomimo dodatkowego wezwania przez Zamawiającego nie nastąpiła poprawa w tym względzie,
 - 3) Wykonawca został postawiony w stan likwidacji lub upadłości,
 - 4) Wykonawca wyrządził Zamawiającemu szkodę w większym rozmiarze lub kolejny raz wyrządził szkodę Zamawiającemu bez względu na jej rozmiar.
 - 5) Zwłoka w wykonaniu przedmiotu zamówienia wynosi powyżej 5 dni roboczych.
 - 6) Wykonawca nie dostarczył Zamawiającemu kompletnej, wymaganej przez Zamawiającego ilości ankiet, listy obecności, konspektu szkolenia, oświadczeń ankietowanych zawierających wymagane informacje, potwierdzenia udziału w szkoleniu – o których mowa w §2 ust.9 niniejszej umowy.
2. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach. Wykonawca ma prawo żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego mu z tytułu wykonania części umowy.



3. Oświadczenie o odstąpieniu winno być pod rygorem nieważności przedstawione w formie pisemnej.

§ 7

Wykonawca nie może bez wcześniejszego uzyskania pisemnego zezwolenia Zamawiającego, przelewać lub przekazywać w całości albo w części innym osobom jakichkolwiek swych obowiązków lub uprawnień, wynikających z niniejszej umowy.

§ 8

1. Zmiana treści umowy może nastąpić wyłącznie w granicach unormowania art. 144 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych i pod rygorem nieważności wymaga formy pisemnego aneksu skutecznego po podpisaniu przez obie Strony.
2. Zamawiający może wyrazić zgodę na dokonanie istotnych zmian postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru wykonawcy, wyłącznie w sytuacji:
 - 1) konieczności przesunięcia terminu realizacji zamówienia, jeśli konieczność ta nastąpiła na skutek okoliczności, których nie można było przewidzieć w chwili zawierania umowy i nie wynika z winy Wykonawcy,
 - 2) konieczności przesunięcia terminu realizacji zamówienia, jeśli konieczność ta nastąpiła na skutek okoliczności leżących po stronie Zamawiającego,
 - 3) zmiany sposobu realizacji zamówienia z samodzielnej realizacji przez Wykonawcę, na realizację z udziałem podwykonawców, z zastrzeżeniem, iż podwykonawcy będą posiadać właściwości niezbędne, do realizacji danej części zamówienia;
 - 4) ewentualnej zmiany zakresu czynności powierzonych podwykonawcy, z zastrzeżeniem posiadania przez tych podwykonawców co najmniej takich samych właściwości, kwalifikacji (dotyczy przypadku, w którym Wykonawca posługuje się potencjałem podwykonawców),
 - 5) zmiany powszechnie obowiązujących przepisów w zakresie mającym wpływ na realizację umowy,
 - 6) ustawowej zmiany stawek podatkowych (VAT) w okresie obowiązywania umowy. Zamawiający nie dopuszcza możliwości zwiększenia kwoty z podatkiem VAT, o której mowa w § 4 ust. 1 niniejszej umowy.
 - 7) w sytuacji zmiany ceny w przypadku, kiedy zmiana ta będzie korzystna dla Zamawiającego tzn. na cenę niższą - na pisemny wniosek jednej ze Stron.

§ 9

W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie w szczególności przepisy ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych oraz Kodeksu cywilnego.

§ 10

Spory mogące wyniknąć z niniejszej umowy rozstrzygane będą przez Sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



Śląskie.
Pozytywna energia

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Diagnoza problemów społecznych i monitoring aktywizacji polityki rozwoju zasobów ludzkich w Katowicach
UDA-POKL.07.02.01-24-028/09-00

Uniwersytet Śląski w Katowicach, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice, <http://www.us.edu.pl>

§ 11

1. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron. Załączniki do niniejszej umowy stanowią jej integralną część.
2. Jako datę zawarcia umowy przyjmuje się datę złożenia podpisu przez Stronę składającą podpis w drugiej kolejności.
3. Jeżeli jedna ze Stron nie umieści daty złożenia podpisu, jako datę zawarcia umowy przyjmuje się datę złożenia podpisu przez drugą Stronę.

Wykonawca:	Zamawiający:
Data:	Data:



Załącznik nr 1 do umowy nr RU/UG/52/11

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Dot.: szkolenie i rekrutacja ankieterów oraz przeprowadzenie 1200 wywiadów ankierskich

Uniwersytet Śląski ogłasza przetarg na usługę: szkolenie i rekrutacja ankieterów oraz przeprowadzenie 1200 wywiadów ankierskich dla potrzeb projektu pt. „**Diagnoza problemów społecznych i monitoring aktywizacji polityki rozwoju zasobów ludzkich w Katowicach**”- finansowanie zgodne z umową nr UDA-POKL.07.02.01-24-028/09/00.

Usługa obejmuje dwa działania:

I – rekrutacja i szkolenie ankieterów;

II – realizacja 1200 wywiadów ankierskich bezpośrednich z mieszkańcami Katowic na reprezentatywnej kwotowej próbie badawczej i koordynację tych prac z Zamawiającym Uniwersytetu Śląskiego.

USZCZEGÓLOWIENIE:

Ad. I Rekrutacja i szkolenie ankieterów-co najmniej 50 osób o wymaganym poziomie kwalifikacji;

- 1. Rekrutacja-wymagania Zamawiającego w stosunku do ankieterów: studenci/absolwenci kierunków: socjologia, praca socjalna, politologia; w wieku nie emerytalnym;**
- 2. Szkolenie (dwa moduły łączne/obowiązkowe)**
 - szkolenie standardowe dotyczące zasad prowadzenia wywiadów w terenie;
 - szkolenie zasadnicze dotyczące zasad prowadzenia zleconego badania (Zamawiający dostarczy Wykonawcy instrukcje do niniejszego szkolenia)

Wykonawca zobowiązuje się do zapewnienia miejsca szkolenia na terenie województwa śląskiego.

Wykonawca zobowiązuje się przedstawić listę obecności z przeprowadzonego szkolenia wraz z oświadczeniami zrekrutowanych ankieterów zawierające informacje: imię i nazwisko, datę urodzenia,



wykształcenia (kierunek na jakim ankieter studiuje bądź studiował), potwierdzenie udziału w szkoleniu, zobowiązanie do przeprowadzenia max. 25 wywiadów zlokalizowanych w 2 rejonach Katowic (wg wzoru)

(wzór dostarczy Zamawiający) oraz konspekt szkolenia uwzględniający wymogi Zamawiającego

Ad. II Realizacja 1200 wywiadów ankierskich bezpośrednich z mieszkańcami Katowic na reprezentatywnej próbie badawczej i koordynację tych prac z Zamawiającym.

- Wywiady prowadzone będą we wszystkich dzielnicach miasta Katowice;
- Wykonawca otrzyma od Zamawiającego informacje/dyspozycje dotyczące struktury płci, wieku, wykształcenia respondentów oraz nazwy ulic na których będą prowadzić rekrutację respondentów i wywiady w ich mieszkaniach;
- Ankieterzy otrzymają do wykonania max. po 25 wywiadów zlokalizowanych zwykle w 2 rejonach miasta;
- Kwestionariusz wywiadu obejmuje około 60 pytań, szacunkowy czas trwania wywiadu to około 50-70 minut.

Zamawiający dostarczy Wykonawcy informacje dotyczące terenu przeprowadzenia badania/ankiety oraz informacje/ dyspozycje dotyczące struktury płci, wieku, wykształcenia respondentów oraz nazwy ulic na których będą prowadzić rekrutację respondentów i wywiady w ich mieszkaniach;

Wykonawca zobowiązuje się do:

- a) Przedstawienia do pkt. I:
 - Wykaz ankieterów
 - listy obecności ze szkolenia ankieterów (wg wzoru) oraz konspekt szkolenia uwzględniający wymogi Zamawiającego
 - oświadczenia ankieterów zawierające informacje:
imię i nazwisko, datę urodzenia, wykształcenia (kierunek na jakim ankieter studiuje bądź studiował), potwierdzenie udziału w szkoleniu, zobowiązanie do przeprowadzenia max. 25 wywiadów zlokalizowanych w 2 rejonach Katowic (wg wzoru) celem wystawienia przez Zamawiającego upoważnień dla ankieterów do przeprowadzenia bezpośrednich wywiadów
- b) Przedstawienia do pkt. II:
 - Zestawu 1200 prawidłowo wypełnionych kwestionariuszy wywiadów wraz z protokołem odbioru pracy (wg wzoru);
 - Wykaz adresów respondentów, z którymi zostały przeprowadzone wywiady przez każdego ankietera

Wzory dokumentów dostarczy Zamawiający.



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Diagnoza problemów społecznych i monitoring aktywizacji polityki rozwoju zasobów ludzkich w Katowicach
UDA-POKL.07.02.01-24-028/09-00

Uniwersytet Śląski w Katowicach, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice, <http://www.us.edu.pl>

Załącznik nr 2 do umowy nr RU/UG/52/11

PROTOKÓŁ ODBIORU

Sporządzony dnia W

zgodnie z umową z dnia przedstawiciel(e)

.....
(nazwa jednostki zlecającej, nazwiska przedstawicieli)

dokonał(li) odbioru:

.....
.....
.....

Wykonana usługa odpowiada warunkom zawartej umowy i jej wykonanie nie budzi zastrzeżeń.

Wartość finansową usługi ustalono na kwotę: PLN (z VAT).

Uwagi:

.....
.....

Wykonawca:

Zamawiający:

.....

.....

(podpisy wraz z pieczęciami)

(podpisy wraz z pieczęciami)